

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 16 (1962)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Kein langes Ausproprieren der Einstellung.  
Vom ersten Augenblick an  
die gewünschte Temperatur mit

## EGRO-1-Griffmischer

Lieferbar als:

- Wandmischer
- Bademischer
- Duschenmischer
- Einlochmischer für Waschtische und Spültische

Geringe Anschaffungskosten und  
einfache Montage

**Sanitas AG, Sanitäre Apparate  
Zürich Bern St.Gallen Basel**

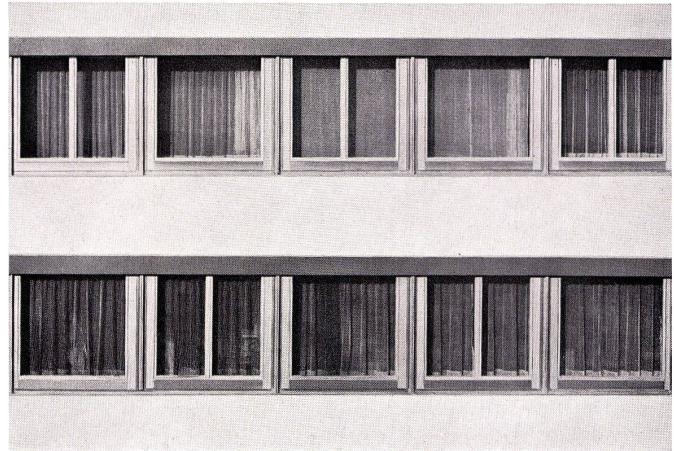
Die politische Gemeinde Küsnacht  
veranstaltet einen öffentlichen

# Projekt- Wett- bewerb

zur Erlangung von  
Entwürfen für eine  
Friedhofanlage mit  
Abdankungskapelle  
im Hinterried

Teilnahmeberechtigt  
sind alle in Küsnacht  
wohnhaften Garten-  
architekten und Archi-  
tekten, wobei es  
letzteren freisteht, auch  
einen auswärtigen  
Gartenarchitekten bei-  
zuziehen.  
Für die Prämierung  
von 5 Entwürfen und  
für Ankäufe stehen  
Fr. 20 000.—  
zur Verfügung.

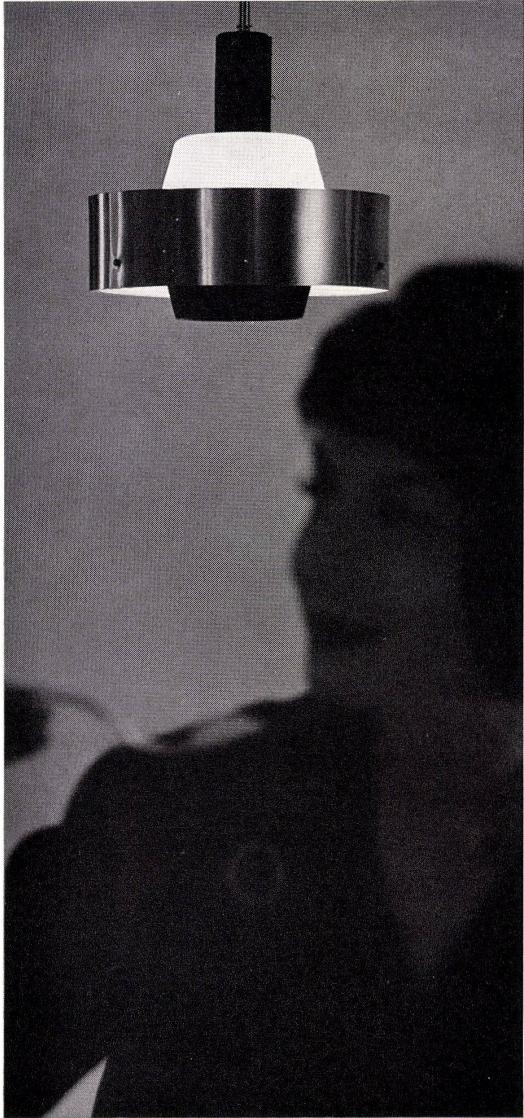
Die Wettbewerbsunter-  
lagen können gegen  
Entrichtung eines  
Depots von Fr. 30.—  
im Büro 11 des Gemein-  
dehauses bezogen  
werden. Das Modell  
wird den Teilnehmern  
zugestellt.  
Anfragen bis  
15. September 1962  
Ablieferung der Arbei-  
ten bis 25. Januar 1963  
Der Gemeinderat.



Holz- und Leichtmetall-Fenster kombiniert  
Fassaden-Elemente  
Horizontal-Schiebefenster System Wahli  
Schwingflügel-Fenster  
DV-Fenster in allen gewünschten  
Größen und Ausführungen

wahli + cie bern

Fensterfabrik Scheibenstrasse 22-24  
Telefon 031 41 11 55



# Sie wohnen behaglicher...-Leuchten! **BELMAG**-Leuchten!

Wie gefällt Ihnen dieses Beispiel aus einer Vielfalt von Belmag-Kreationen? Nr. J 6118-7 mit Kupferring Fr. 77.- Was unser Gestalter erstrebte — eine vollkommene Einheit von Zweck, Konstruktion und Form — ist erreicht: absolut saubere Ausführung und seriöse handwerkliche Arbeit. Wenn Sie an schönen Leuchten Freude haben, besuchen Sie uns — es lohnt sich! Beachten Sie unsere Spezial-Ecke mit besonders preisgünstigen Einzelstücken.

Belmag Muster- und Verkaufsräume, Tram 13 Richtung Albisgüli, Haltestelle Giesshübel, bei der neuen Unterführung. Tel. (051) 33 22 34 Belmag-Leuchten sind auch in guten Fachgeschäften erhältlich.

**Belmag ist vorteilhafter!**

die Technik der Bedarfsdeckung oder Art und Umfang des Bedarfs selbst beeinflußt werden kann.

Die Leistungen des einzelnen zur Bedarfsdeckung reichen kaum für das Lebensnotwendige. Je größer und vielfältiger der Bedarf wird, um so notwendiger wird die Mitwirkung vieler Bedingung der Bedarfsdeckung. Die Übereignung von Anstrengungen zur Bedarfsdeckung ist also Voraussetzung unseres Lebens und seiner Entfaltung. Handel ist Kommunikation zu diesem Zweck — sein Ort: der Markt.

So bildhaft diese Darstellung bei dem Gedanken an den zentralen Ort eines Landwirtschaftsgebietes und in den einfachen Verhältnissen vor-industrieller Entwicklungsstufen ist, so wenig scheint sie der Vielfalt des heutigen großstädtischen Marktes gerecht zu werden.

Ein Grund mag darin liegen, daß unsere Begriffe den Erscheinungen und Vorgängen nicht mehr entsprechen und die Katalogisierung der Begriffe, in der wir glauben die Ordnung der Dinge erkennen zu dürfen, den Zusammenhängen, mehr aber noch den Forderungen nach Unterscheidbarkeit nicht mehr gerecht wird.

Besonders offenbar wird dieser Mangel bei dem Versuch, die Grenzen des Marktgeschehens gegenüber Produktion einerseits und Verbrauch andererseits abzustecken.

Tatsächlich liegen Übereignungsvorgänge zwischen beinahe jeder Veränderung, der die zur Bedarfsdeckung bestimmte Materie unterworfen wird. Das gilt sowohl für die physischen Veränderungen als auch für die geographischen — also die Veränderungen der Lage. Es wurde notwendig, diese Übereignungsversuche auch Schritt zu Schritt zu vollziehen und zu registrieren; nicht nur außerhalb der betrieblichen Zusammenhänge, sondern besonders auch innerhalb der Produktionsabläufe der industriellen Fertigung.

Markt als Ort der Übereignung von Anstrengungen zur Bedarfsdeckung ist heute überall! Deshalb ist es so schwer, den geographischen Niederschlag des Marktgeschehens zu registrieren.

Ganz offenbar und bei Beobachtung des Ablaufs von Produktions- und Handelswegen auch deutlich ablesbar finden wir heute den ursprünglichen einfachen Austausch von Gütern und Leistungen durch ein homogenes Vollzugssystem, durch Übereignungs-«Ketten» von Gütern und Leistungen, abgelöst.

Zwei Merkmale insbesondere führen dabei zu Ordnung im geographischen Sinne.

Obwohl nur wenige der Übereignungsphasen der Kommunikation mit Bedarfsträgern außerhalb der sachbezogenen Übereignungskette bedürfen, zwingen diese wenigen Kontaktbedürfnisse die homogenen Systeme in die Orte optimaler Kommunikationsangebote — an den Markt als Ort.

Die Übereignungsketten stellen im Detail eine Folge ähnlicher, oft völlig gleicher, sich immer wiederholender Vorgänge dar. Parallel zu den Entwicklungen der Produktionsabläufe

bieten sich diese Ablaufabschnitte zur Mechanisierung an.

Die Voraussetzung zum Einsatz rationalisierender Mechanik ist beim heutigen Stande der Kommunikationstechnik noch die räumliche Konzentration der Übereignungsketten. Es liegt nahe, aus den eben gewonnenen Einblicken in den Strukturwandel der Arbeitsplätze (vergleiche hierzu «Großstadt und Städtebau» von Prof. Dr. e. h. R. Hillebrecht, B + W, Heft (5/62) in Verbindung mit diesen Überlegungen zu schließen, daß die «Entwicklung» zwangsläufig dahin treibe, daß die Ballung der in tertiären Berufsgruppen Beschäftigten, denn diese besetzen die Arbeitsplätze der Übereignungsketten, unvermeidlich sei).

Zu diesem Schluß berechtigen aber die Faktoren, die Jean Fourastié mitteilt, nicht! (J. F., «Die große Hoffnung des 20. Jahrhunderts».)

Die Veränderung, die bei der Verteilung der Beschäftigung auf die verschiedenen «Wirtschaftsgruppen» auffällt, ist umfassend und eine der entwicklungsgeschichtlichen Grundlagen der Gegenwart. Wenn es möglich wäre, der Statistik die Beschäftigung, aufgeschlüsselt nach Erzeugungs- und Übereignungsvorgängen, zu entnehmen, wäre das Bild noch deutlicher. Denn die «Wirtschaftsgruppen» bezeichnen besonders im primären und sekundären Bereich Mischformen. Das Medium der Übereignung ist die Nachricht. Deshalb stellt sich die Frage: Kann die Entwicklung der Nachrichtentechnik die Alternative zur räumlichen Ballung sein oder werden?

Meldungen wie diese: «Associated Preß wird ein Datenverarbeitungssystem in Betrieb nehmen, das in 15 Sekunden die Informationen über die Aktienkurse an vier wichtigen amerikanischen Börsen auf den neuesten Stand bringen und direkt an die Setzmaschinen aller angeschlossenen Zeitungen übermitteln kann» («Setzmaschinen ferngesteuert», h. p. vom 31. März 1962), deuten das technische Vermögen der Nachrichtentechnik nur an.

Dadurch wird erkennbar, daß die Annahme, die Bevölkerungsbilanz und die starke Zunahme der Beschäftigten der tertiären Wirtschaftsgruppen stünden derart in ursächlichem Zusammenhang, daß der zu erwartende weitere Anstieg des Anteils dieser Wirtschaftsgruppen auch Veranlassung zu weitergehender Ballung sein muß, nicht haltbar ist. Vielmehr stellt sich die Frage, welche anderen, latent oder progressiv wirkenden Faktoren die Ballung fördern. Nur eine Diagnose, die sich auf die ganze Breite des Wirtschaftsgeschehens erstreckt, wird Material für brauchbare Antworten liefern. Denn bis heute spricht der Eindruck dafür, daß die Technik der Bedarfsdeckung bei dem heutigen Stande der Nachrichtentechnik und deren Anwendung die Ballung der Beschäftigten der tertiären Wirtschaftsgruppen lebensnotwendig bedarf. Es bleibt aber zweifelhaft, ob langfristige Planungen und Investitionen auf diesen Eindruck allein sich abstützen dürfen. Es bedarf kaum der Begründung, warum der Beantwortung so zentrale Bedeutung zugesessen wird. Schon die Tatsache